

Департамент образования города Москвы
Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»

Филологический факультет
Кафедра методики преподавания иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ВЫПОЛНЕНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ**

По дисциплине «Практический курс первого иностранного языка»

Самара 2018

Составитель: Чуйкова Э.С., к.пед.н., доцент

Методические рекомендации по выполнению курсовой работы: - СФ
ГАОУ ВО МГПУ. Сост. Чуйкова Э.С. 2018. 24 с.

Методические рекомендации предназначены для обучающихся направления подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) Методика преподавания английского и немецкого языка, выполняющих курсовую работу по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка».

Методические рекомендации составлены на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования. Содержат общие положения, цели и задачи курсовой работы, порядок ее выполнения, требования по выполнению и защите. Предложенная тематика сопровождается рекомендациями по ее содержанию.

© СФ ГАОУ ВО МГПУ, 2018

© Кафедра методики преподавания иностранных языков, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	4
2. Цели и задачи курсовой работы	4
3. Выбор темы курсовой работы	5
4. Подбор и ознакомление с литературой по выбранной теме	6
5. Составление предварительного варианта плана работы и утверждение графика работы	7
6. Изучение литературы	8
7. Составление окончательного варианта плана	11
8. Написание текста курсовой работы	12
9. Оформление курсовой работы	14
10. Защита курсовой работы	15
Приложения	17

1. Общие положения

Выпускники высшей школы должны иметь хорошую профессиональную подготовку, отвечающую требованиям современной культуры, развивать систему профессиональных умений и компетенций, владеть методами научных исследований, видеть перспективу развития профессии. Курсовые работы помогают будущему бакалавру повысить уровень теоретического мышления, развить способность соотносить понятийный аппарат лингвистических дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, закрепить знания, полученные в процессе изучения различных дисциплин, сформировать навыки самостоятельного решения творческих задач в области преподавания иностранных языков. Выполнение курсовых работ направлено на формирование следующих компетенций, которыми должен обладать обучающийся:

общекультурными:

- способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1);

- к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);

- общепрофессиональными: готовностью сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способностью осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся (ОПК-2);

- готовностью к психолого-педагогическому сопровождению учебно-воспитательного процесса (ОПК-3);

- готовностью к профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми документами сферы образования (ОПК-4);

профессиональными:

- способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики (ПК-2);

- способностью проектировать образовательные программы (ПК-8);

- способностью проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся (ПК-9);

- способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития (ПК-10);

- готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11);

- способностью руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся (ПК-12)

2. Цели и задачи курсовой работы

Цели выполнения курсовой заключаются в следующем:

- в углублении знаний по теоретическим проблемам общепрофессиональных и специальных дисциплин;
- в практическом применении теоретических знаний и методов лингвистического анализа, переводоведческого анализа или методик обучения иностранным языкам в практике анализа языковых явлений в межкультурной коммуникации;
- в профилизации теоретической базы и практических навыков, полученных в процессе обучения, в соответствии со специализацией и профилем подготовки обучающегося, кругом его лингвистических интересов и потребностями реальной профессиональной деятельности.

Курсовая работа, прежде всего, должна отличаться актуальностью тематики, соответствовать современному состоянию отечественной и зарубежной науки. Обучающемуся, работая над ней, необходимо решить следующие **задачи**:

- изучить и проанализировать научную, учебно-методическую литературу и периодику по проблеме исследования;
- изучить и проанализировать историю исследуемой проблемы, ее практическое состояние с учетом передового опыта исследователей данной области, а также личного опыта (например, в процессе анализа корпуса примеров, текстов, относящихся к различным видам дискурса, если область исследования относится к филологической науке);
- провести по мере необходимости практическую или опытно-экспериментальную работу, или ее фрагмент по проблеме исследования, определив четко цели и методы исследования;
- обобщить результаты проведенного исследования, обосновать выводы и дать практические рекомендации;
- оформить курсовую работу в соответствии с требованиями стандарта.

3. Выбор темы курсовой работы

Тематика курсовых работ разрабатывается выпускающей кафедрой (методики преподавания иностранных языков), ежегодно обновляется и доводится до сведения обучающихся. Содержание курсовых работ должно соответствовать основным сферам профессиональной деятельности, определенным образовательным стандартом и логике развития научно-педагогической школы кафедры, осуществляющей бакалаврскую подготовку.

Обучающемуся предоставляется право выбора темы курсовой работы. Если предложенная тематика его не устраивает, он может предложить свой вариант темы с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки.

В совместном обсуждении темы с научным руководителем формулируется окончательное ее название.

Тема исследовательской работы должна быть актуальной, соответствовать современному состоянию отечественной и зарубежной науки. Например, в филологической науке актуальными являются исследования по функционированию различных языковых явлений в разных видах дискурса, исследования по психолингвистике, семасеологии, компаративной лингвистике и т. д.

При подготовке работы следует:

- глубоко изучить и критически проанализировать монографическую и периодическую литературу по специальности;

- изучить и охарактеризовать историю исследуемой проблемы и ее практического состояния;

- дать четкую характеристику объекта, предмета, цели, задач и методов исследования;

описать и проанализировать проведенный эксперимент. Результаты проведенного самостоятельного эксперимента должны быть обобщены и на основе их сделаны выводы и практические рекомендации.

4. Подбор и ознакомление с литературой по выбранной теме

Знакомство с имеющейся по теме литературой начинается с разработки замысла предполагаемого научного исследования, который находит свое выражение в рабочем плане. Это дает возможность более целеустремленного поиска источников информации по выбранной проблеме и более глубокого осмысления находимого вами материала.

Вслед за этим необходимо составить картотеку научных источников по теме. Все виды источников, связанные содержанием с темой, должны быть просмотрены. В их число могут входить материалы, опубликованные в отечественной и зарубежной периодике, монографии, информация, полученная из сети Интернет, отчеты о научно-исследовательских работах, диссертации, депонированные рукописи.

Изучение материала следует начинать с фундаментальных работ. Желательно обращаться к источникам, авторы которых обладают максимальным научным авторитетом в данной области. Ориентация на научный авторитет - это хороший способ отделения достоверной информации от ненадежной и случайной.

Не ограничиваясь изучением фундаментальных работ, вы должны заняться конспектированием научных статей по теме в периодических изданиях. Научные статьи гуманитарного характера обычно насыщены рассуждениями и аргументацией. Достоверность гуманитарного знания - принципиально иная, чем достоверность точного. В статьях такого рода важное место занимает мировоззрение автора, его этические, политические, идеологические взгляды. Ввиду того, что гуманитарные статьи обладают

такой специфической достоверностью, содержащаяся в них информация может содержать неточности и преувеличения. Поэтому при работе с подобными источниками вам следует особенно внимательно отделять главное от второстепенного.

В дальнейшем в курсовую или выпускную квалификационную работу нет смысла включать весь проработанный материал, да и сама проработка должна осуществляться дифференцированно. Одни источники содержат исключительно важные сведения и поэтому требуют внимательного изучения и конспектирования, другие, где затрагиваются лишь некоторые вопросы, относящиеся к теме, могут быть представлены отдельными выписками.

Изучение литературы по избранной теме имеет своей задачей проследить характер постановки и решения определенной проблемы различными авторами, ознакомиться с аргументацией их выводов и обобщений, с тем, чтобы на основе анализа и систематизирования полученного материала выяснить современное состояние вопроса.

Логическим центром работы над научной литературой является основная *проблема* исследования. Проблема и тема - не одно и то же. Проблема - это логический узловой пункт темы, задающий ракурс ее рассмотрения. Она может быть осознана в виде проблемной ситуации, нерешенного вопроса, теоретической или практической задачи и т.п.

Вариант решения проблемы первоначально предлагается в виде основной гипотезы исследования. Это пробное решение, которое вы должны проверить и доказательно обосновать в тексте своей работы. Указанной задаче и служит работа с литературой.

Работа с литературными источниками проходит как бы в два этапа: сначала исследователь их просматривает, затем детально изучает. Основной целью просмотрового чтения является ознакомление с большим количеством зафиксированных в рабочем списке литературы библиографических источников по теме исследования. Составьте план просмотра, который представляет собой рабочий список литературы. При составлении этого плана необходимо учитывать значение источника для удовлетворения информационной потребности исследователя и время его опубликования. Если среди источников, имеющих большую значимость, одни опубликованы в 2000 году, а другие в 1990 году, начинать нужно с последних опубликованных источников, если только вы не проводите специальное историческое исследование.

5. Составление предварительного варианта плана работы и утверждение графика работы

В научной работе, независимо от области исследования, выделяют следующие обязательные структурные элементы:

1. титульный лист,

2. оглавление,
3. введение, в котором раскрываются актуальность выбранной темы, формулируются компоненты методологического аппарата: объект, предмет, проблема, цель, задачи работы и т.д.;
4. основная часть, содержание которой определяется характером исследования (теоретическим, практическим или опытно-экспериментальным),
5. заключение, в котором излагаются итоги работы и выводы автора, а также рекомендации относительно возможностей практического применения полученных результатов;
6. список используемой литературы (не менее 20-25 источников);
7. приложения (данная часть не является строго обязательной, оформляется только по мере необходимости, но добавляет работе большую значимость).

Разработка каждой составной части исследования имеет свои особенности.

Курсовая работа может пока носить теоретический характер без включения практической части или проведения эксперимента.

Обучающийся совместно с научным руководителем формулирует методологию исследования, опираясь на прочитанные источники. Предварительное чтение позволяет начать ориентироваться в теме. Затем с руководителем определяется цель и задачи исследования, которые определяют логику и последовательность параграфов теоретической и практической главы. Таким образом, четкая постановка цели и задач способствует конкретизации плана всего дальнейшего исследования.

В соответствии с намеченным планом работы намечаются сроки отчетности обучающегося за каждый этап. Традиционно введение, теоретические вопросы и частично практические должны быть освещены и оформлены к концу марта для возможности участия в вузовской студенческой научной конференции с полученными результатами в апреле.

6. Изучение литературы

Изучающее чтение подобранных источников теоретического и практического материала предполагает внимательное прочтение. При этом делаются пометки. Все свои замечания, выводы по поводу работы с источниками тут же фиксируйте письменно, т.к. записи являются лучшим способом первичной обработки материалов.

Каждый исследователь создает по своей научной работе своеобразный банк данных по-своему. Одни, читая материалы, составляют выписки типа конспектов. Другие - практически переписывают те или иные работы. Третьи - выписывают лишь цитаты. Сколько исследователей - столько методов. Главное, чтобы записи в дальнейшем облегчили классификацию и систематизацию полученной информации.

Наиболее удобным является способ обработки информации методом

составления информационных карточек. Такие карточки могут выглядеть следующим образом:

Название источника	Основные тезисы, проблемы, примеры	Комментарии

Или

Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с

Транспозиция – употребление синтаксических структур в несвойственных им денотативных значениях и с дополнительными коннотациями

“*And that’s supposed to be cultured?*” / П. Шафер «Упражнение для пяти пальцев» (С. 224)

Ирония и сарказм.

Транспозиция обратного направления – превращение вопроса в эмфатическое утверждение – **риторический вопрос**

How can what an Englishman believes be heresy? / Б. Шоу «Святая Иоанна» (С. 226)

Привлекает внимание, усиливает впечатление, повышает эмоциональный тон (С. 225)

Разговорный стиль – ирония, насмешка, возмущение

Публицистический стиль – едкий сарказм, негодование (С. 226)

Изученные источники находят свое отражение не только в списке литературы, но и в описании теоретической базы исследования во введении курсовой работы.

В качестве примеров предлагаем введение к курсовой работе на тему «Лингво-культурологический аспект образов русской и английской народной сказок».

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. Сказки занимают особое место в истории средневековой культуры. В странах Средиземноморья до появления варваров этого жанра не знали: в культуре эллинов существовали только мифы. Изначально сказки противоречили христианской доктрине – если та предлагала рай на небе как награду за земные страдания, то герои сказок после нелегкой борьбы и приключений получали счастье при жизни (симптоматична традиционная их концовка «и жили они после этого долго и счастливо»).

Современные исследователи, лингвисты и литературоведы прекрасно понимают, что мир сказок – это отнюдь не только детский мир, он не менее важен и для взрослых, которые могут найти в нем ответы на многие вопросы, связанные с историческими корнями того или иного народа. Именно поэтому изучению сказок как элемента культуры уделяется пристальное внимание.

Сказки не просто отражают мир человека и его культуру. Важнейшая функция сказок заключается в том, что они хранят культуру и передают ее из поколения в поколение. Именно поэтому сказки играют столь значительную роль в формировании личности, национального характера, этнической общности, народа, нации.

Актуальность все вопросов, связанных с культурой, приобрела в настоящее время небывалую остроту. Сейчас наблюдается повышенный интерес к изучению культур разных народов. Цель данных исследований – смягчить конфликт культур, который возникает при общении разных культур. В рамках собственной культуры возникает иллюзия своего видения мира, образа жизни, менталитета. Особенности языка и культур вскрываются при сопоставлении, сравнительном изучении языков. Только выйдя за рамки своей культуры, то есть, столкнувшись с иным мировоззрением, мироощущением можно понять специфику своего общественного сознания, можно увидеть различие или конфликт культур.

Именно в народной сказке ярко проявляется национальный дух, в ней можно обнаружить черты реальной жизни. Народные сказки обладают национальными особенностями, отражают жизнь народа. Все это, несомненно, свидетельствует об актуальности обращения к русским и английским народным сказкам, которые

пользуются популярностью у читателей всего мира.

Цель данного исследования – изучение структуры английских и русских народных сказок, сравнение систем их образов в лингвокультурологическом аспекте. Цель предусматривает решение следующих **задач**:

- сравнение главных героев;
- сравнение образов животных;
- сравнение образов представителей потустороннего мира;
- выявление национальных черт русских и англичан, отраженных в народных сказках.

Цель и задачи исследования определили выбор следующих **методов** исследования: метод сопоставительного анализа, метод функционального анализа.

Объект исследования – тексты русских и английских народных сказок.

Предмет – образы главных героев, животных и представителей потустороннего мира.

Теоретической базой для написания данной выпускной квалификационной работы послужили работы по фольклористике (Е.М. Мелетинский, Н.С. Воловник, Г.С. Белякова, Э.В. Померанцева), мифологии (Н.М. Ведерникова, В.Я. Пропп, Н.И. Кравцов, В.П. Аникин), межкультурной коммуникации и лингвокультурологии (В.В. Ощепкова, С.Г. Тер-Минасова).

Исследование проведено на **материале** русских народных сказок из сборников В.П. Аникина, А.Н. Афанасьева, а также на материале нескольких сборников английских сказок. Было проанализировано около тридцати английских и тридцати русских народных сказок, отобранных по принципу их популярности.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что на основе описания образов героев русских сказок была предпринята попытка описать и классифицировать героев английских сказок и составить аналогию образов.

Практическая ценность заключается в возможности использования материалов

исследования на занятиях по лингвокультурологии, литературе и теории и практике перевода.

Структура работы соответствует логике исследования и состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения и списка литературы. В первой главе изучено отражение культуры народа в народной сказке, проанализированы структура русских и английских сказок, а также исследованы исторические корни образов главных героев, животных и представителей потустороннего мира. Во второй главе сопоставлены образы главных героев, образы животных и образы представителей потустороннего мира в русских и народных сказках.

7. Составление окончательного варианта плана

Изучение литературы позволяет не только набрать достаточный материал для написания курсовой работы, но и знакомит с терминосистемой изучаемой области. Это, в свою очередь, позволяет грамотно сформулировать окончательный вариант плана курсовой работы.

С примером оформления содержания можно ознакомиться в Приложении 3. Формулировки в содержании должны максимально точно отражать содержание глав и параграфов, сокращения слов недопустимы.

8. Написание текста курсовой работы

Работа начинается с введения, потому что читателю требуется постепенно вникать в проблему исследования. Кроме того, введение — это не просто композиционная часть работы, но и документ, включающий в себя ее важные квалификационные характеристики. Если содержание основной части может быть любым, поскольку оно индивидуально и диктуется конкретной спецификой темы, то содержание введения соответствует принятому стандарту и обязательно должно включать ряд общезначимых формулировок.

Введение как вступительная часть научно-исследовательской работы имеет сравнительно небольшой объем: 3-4 страницы в выпускной квалификационной работе, 2-3 страницы в курсовой работе. Предназначение введения — подготовить читателя к восприятию основного текста. Во введении раскрывается актуальность темы, определяется цель и основные задачи работы, формулируется научная новизна и практическая значимость, определяется объект и предмет, структура, хронологические рамки, теоретическая база исследования, указываются направления реализации полученных в работе выводов и предложений. В курсовой работе нет строгих требований к выделению всех вышеперечисленных методологических характеристик. Но если обучающиеся хотят подготовить курсовую работу как более углубленный исследовательский труд и в

дальнейшем сделать ее составной частью выпускной квалификационной работы, то в этом случае во введении следует определить и объект, и предмет, и гипотезу исследования.

Введение начинается с обоснования *актуальности* выбранной темы. В том, как именно вы подойдете к этому обоснованию, проявляется ваша научная и профессиональная компетентность. Достаточно в объеме 1—1,5 страниц кратко обрисовать сущность сложившейся в современной науке ситуации в связи с вашей темой. Выходы на социальную действительность и потребности общества в решении ваших исследовательских задач возможны и нужны, особенно в работах по гуманитарным наукам (см. Раздел 2.1.).

Описывая степень разработанности темы в современной научной литературе, вы должны продемонстрировать достаточно глубокое знакомство с имеющимися источниками, способность к оценке сделанного вашими предшественниками в освоении этой темы. Будьте осторожны и не делайте опрометчивых заявлений о том, что до вас данная тема никем и никогда не исследовалась. Более обычной является ситуация ввода в отечественный научный оборот новых понятий и идей, существующих в зарубежных исследованиях, когда курсовая работа пишется на основе непереведенных иностранных источников. Это следует специально оговорить во введении.

Особые затруднения у обучающихся вызывает необходимость выделения во введении *предмета* и *объекта* исследования. Часто в обыденном мышлении эти понятия отождествляются. Но *объект* шире предмета. *Предмет* исследования представляет собой фрагмент объекта, подвергающийся непосредственному изучению (см. Раздел 2.1.).

Далее по традиции вы переходите к формулированию *цели*, *гипотезы* и *задач* исследования. *Цель* вытекает из наличия чего-то неисследованного в теме (если все уже исследовано, то ваша работа становится бесцельной). Вы намечаете участок для своей собственной научной деятельности, показываете, какой подход в решении выбранной проблемы, по-вашему, является более эффективным (через *гипотезу исследования*).

Формулировка цели должна логически вытекать из обрисованной вами выше сложившейся в науке ситуации по теме. Сказав, что и как в этом направлении сделано другими, вы тем самым уже подошли к вопросу о том, что необходимо делать дальше, в частности, что именно собираетесь сделать вы сами. Отсюда следует конкретная цель, которую вы перед собой ставите, формулировка цели должна быть максимально четкой и краткой, а также полной и логически корректной.

Сформулированная *гипотеза* исследования составляет его стратегию, и потому требует постановки конкретных тактических задач (см. Раздел 2.2.). *Научная гипотеза* создается, когда накоплен значительный фактический материал и появляется возможность выдвинуть пути решения проблемного вопроса, т.е. пути достижения цели.

Из гипотезы выводятся задачи исследования. В отличие от цели,

которая одна, задач должно быть несколько. В совокупности они образуют общую тактику реализации поставленной цели, а по отдельности представляют собой последовательные шаги продвижения к ней. Фактически основная часть текста — это постепенное решение поставленных во введении задач. Поэтому часто формулировки задач совпадают или почти совпадают с названиями глав и параграфов основной части. Задачи подаются во введении в форме перечисления: *проанализировать...*, *разработать...*, *обобщить...*, *выявить...*, *доказать...*, *внедрить...*, *показать...*, *выработать...*, *изыскать...*, *найти...*, *изучить...*, *определить...*, *описать...*, *установить...*, *выяснить...*, *дать рекомендации...*, *установить взаимосвязь...*, *сделать прогноз...* и т. п.

Обязательным требованием к тексту введения является указание методов, которыми пользовался автор. В любой работе найдет себе место сравнительно-исторический метод, а также традиционные методы педагогического наблюдения, анкетирования.

Важным элементом введения является определение *новизны* работы, а также описание направления реализации сформулированных выводов и предложений – *практическая значимость исследования*.

Научная новизна вовсе не означает, что вся ваша работа от начала и до конца должна состоять из никем не сформулированных положений и понятий, которых не было в научном обиходе и т.д. «Элементом новизны» может быть введение в научный оборот отдельных новых понятий, использование новых подходов к данной теме, обогащение исследования данными смежных наук и практическая часть работы, если она имеется, - самостоятельно проведенный эксперимент, анализ затруднения в практике, статистическое исследование и т. п.

Научная новизна характеризует вклад автора в развитие теории исследуемой проблемы. Научная новизна выпускных квалификационных и курсовых работ обычно заключается в уточнении отдельных понятий. Научная новизна неразрывно связана с практической значимостью работы.

Практическая значимость исследования во многом определяется его характером. Научные работы теоретического характера обладают более опосредованной практической значимостью, чем работы методического или прикладного характера. Если работа носит теоретический характер, то ее практическая значимость может проявиться в публикации основных результатов исследования, в апробации результатов исследования на научно-практических конференциях; в использовании научных разработок в учебном процессе высших и средних учебных заведений. Если работа носит методический характер, то ее практическая значимость может проявить себя в наличии научно обоснованных и апробированных в результате эксперимента методов и средств совершенствования процесса обучения.

Полученные автором результаты могут быть использованы при подготовке учебно-методических материалов, в практической деятельности. Такой составной частью введения отличаются далеко не все работы, однако

наличие направлений реализации полученных выводов и предложений придает работе большую *практическую значимость*.

9. Оформление курсовой работы

Курсовая работа представляется в печатном виде, на русском языке. Изложение текста и включенные иллюстрации и таблицы должны соответствовать общепринятым требованиям к научным работам. Текст курсовой работы набирается на компьютере (кегель 14, интервал 1,5). Ширина поля: слева – 3 см, справа 1,5 см, верхнее и нижнее – 2 см. Абзацы обозначаются отступом, равным 1,25 см. Текст печатается на одной стороне стандартного листа (формат А4) белой бумаги. ВКР должна быть сброшюрована и переплетена.

Текст работы начинается с титульного листа. На следующей странице - следует Содержание работы с перечислением написанных глав, параграфов, разделов, приложений с указанием страниц. Содержание должно включать все заголовки, имеющиеся в работе. Формулировка их должна точно соответствовать содержанию работы, быть краткой, четкой, последовательно и точно отражать ее внутреннюю логику.

Все листы работы, начиная с введения, нумеруются. Нумерация страниц должна быть сквозной. Список литературы также необходимо включать в сквозную нумерацию. Каждый из разделов курсовой работы: Введение, каждая из глав, Заключение, Список использованных источников и литературы и Приложение - начинается с новой страницы. В начале каждого заголовка ставится соответствующий номер.

Курсовые работы могут включать различные графические иллюстрации (графики, схемы, таблицы, рисунки, и т.п.). Они размещаются сразу же после ссылки на них в тексте работы, а при большом количестве их можно помещать в приложении. Каждая иллюстрация сопровождается подписью, в которой указывается номер рисунка, его название.

На источники и литературу, к которым обучающийся обращается в тексте, делаются сквозные ссылки. Ссылки делаются не только в случае прямого цитирования, когда автор курсовой работы дословно приводит заключенный в кавычки текст документа, но и когда излагаются тезисы, приводятся новые факты, цифровой материал, другие сведения, взятые из источников и литературы, однако передаваемые своими словами. Отсутствие ссылок в тех случаях, когда они должны быть, ведет к снижению оценки работы. Ссылки на использованную литературу оформляются в скобках: указывается порядковый номер источника из списка использованных источников и литературы и страница (например, "...Цитата..." [2.1, С. 45]).

Список литературы (Библиография) является важной составной частью курсовой работы и отражает степень изучения проблемы. Рекомендуется алфавитный способ расположения материала в списке. Литература группируется по алфавиту фамилий авторов и заглавий книг и статей, раздельно в русском и латинском алфавитах, работы авторов-однофамильцев

- по алфавиту инициалов. Библиографическое описание нормируется общероссийским стандартом ГОСТ Р 7.0.11-2011 и правилами, принятыми в ведущих (рецензируемых) научных изданиях.

Остальные требования приведены в требованиях нормоконтроля (Приложение 5).

10. Защита курсовой работы

Курсовая работа должна быть написана в установленные сроки. Несвоевременное предоставление курсовой работы на кафедру приравнивается к неявке на экзамен, поэтому обучающимся, не сдавшим без уважительной причины в срок курсовую работу, ставится неудовлетворительная оценка. Обучающийся, не сдавший курсовую работу в срок, считается имеющим академическую задолженность. После написания курсовая работа передается для ознакомления руководителю, который определяет ее научный уровень, контролирует соблюдение требований по оформлению курсовой работы, дает развернутый письменный отзыв-рецензию и допускает работу к защите. Обучающиеся очной формы обучения представляют руководителю для проверки и предварительной оценки законченные и полностью оформленные работы, а также их электронные копии не позднее, чем за две недели до начала экзаменационной сессии. При несоблюдении обучающимся требований к научному уровню, содержанию и оформлению курсовой работы руководитель возвращает курсовую работу для доработки и устранения недостатков. На курсовые работы руководителем составляется отзыв-рецензия. Форма и содержание отзыва-рецензии руководителя аналогичны тем, которые составляются на ВКР. Результаты рецензирования указываются на бланке рецензии, где обязательно выставляется оценка («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «не удовлетворительно»). Работа, которую руководитель признал неудовлетворительной, возвращается для переработки с учетом высказанных в отзыве-рецензии замечаний.

При подготовке к защите автор может использовать копию текста курсовой работы, поскольку ее первый экземпляр накануне защиты должен находиться на кафедре, на которой была выполнена курсовая работа. К защите обучающийся готовит устное выступление не более чем на 7-10 минут. Выступление должно: быть четким и лаконичным; демонстрировать знания по освещаемой проблеме; содержать четко выделенный объект исследования, его предмет, а также обоснование актуальности рассматриваемой темы; освещать выводы и результаты проведенного исследования. При устном выступлении может использоваться наглядноиллюстративный материал: схемы, таблицы и пр. Во время защиты автор должен быть готов ответить на вопросы по теме исследования. Умение отвечать на вопросы емко и четко является очевидным достоинством любого обучающегося, претендующего на высокую оценку. Критериями оценки

курсовой работы являются:

- убедительное обоснование актуальности темы исследования;
- соответствие содержания работы заявленной теме;
- правильность и полнота разработки поставленных вопросов;
- результативность работы, умение делать выводы из проведенного теоретического и практического исследования;
- соответствие оформления курсовой работы стандартам.

Формой аттестации обучающегося по курсовой работе является дифференцированный зачет («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»). Оценка за курсовую работу по результатам защиты выставляется в ведомость и зачетную книжку обучающегося (неудовлетворительная оценка – только в ведомость). Полные названия курсовых работ вносятся в приложения к дипломам. Защищенные курсовые работы обучающихся хранятся на кафедре в течение трех лет. Обучающиеся имеют право воспользоваться своими курсовыми работами (электронными копиями), находящимися на кафедре, при написании выпускных квалификационных работ.

**Перечень примерных тем курсовых работ
по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка»**

1. Представления отечественных и зарубежных лингвистов о лексикологии и слове как основной единице языка.
2. Английский сленг.
3. Заимствования в английский язык.
4. Неологизмы в английском языке.
5. Функционирование синонимов и антонимов в английском языке.
6. Виды и результаты переноса значения.
7. Метафора как философский, когнитивный и лингвистический феномен.
8. Специфика английской метонимии.
9. Проблемы классификации и функционирования фразеологических единиц.
10. «Гендерная асимметрия» в английской лексической системе.
11. Анализ английского или американского монолингвального, билингвального или мультилингвального словаря.
12. Особенности лексико-семантической системы английского языка.
13. Регионализмы и вариантызмы.
14. Универсальные лексико-семантические категории и их реализация.
15. Специфика лексического состава вариантов английского языка.
16. Заимствования в современном английском языке.
17. Заимствования из английского языка в другие языки.
18. Языковые контакты и их отражение в лексике.
19. Фразеологические единицы с компонентом-соматизмом.
20. Фразеологические единицы с компонентом-библейзмом.
21. Фразеологические единицы с компонентом-зооморфизмом.
22. Фразеологические единицы с компонентом-этнотонимом.
23. Фразеологические единицы с компонентом-фитонимом.
24. Фразеологические единицы с религиозным компонентом.
25. Особенности английской лексикографии.
26. Историческая дифференциация лексики английского языка.
27. Специфика лексического состава в креолизованных языках на базе английского языка.
28. Специфика лексики Австралийского варианта английского языка
29. Специфика лексики Ново-Зеландского варианта английского языка
30. Феномен «бестселлера»: стилистический анализ англоязычных романов.
31. Лексико-грамматические экспрессивные средства создания образа героя.
32. Синтаксические стилистические приемы как характеристика авторского стиля произведения.
33. Словообразовательная специфика текста англоязычного газетного жанра
34. Своеобразие перевода поэмы Эдгара Алана По «Ворон»
35. Особенности стиля заголовков статей спортивной тематики (на материале англоязычной прессы)

- 36.Реализация средств невербальной и паравербальной коммуникации в художественной литературе (на примере произведений американских авторов)
- 37.Образ автора и образ главного героя в англоязычном художественном произведении (на примере творчества Агаты Кристи)
- 38.Особенности перевода звукоподражательных единиц в художественном тексте (на материале произведений Дж.К. Джерома и Л. Кэррола («Алиса в стране чудес», «Трое в лодке»))
- 39.Ирония как лингвистическая характеристика художественного стиля в произведениях Б. Шоу «Пигмалион» и «Дом, где разбиваются сердца»
- 40.Особенности употребления глагольно-именной конструкции в современном английском языке (на примере художественной литературы)
- 41.Лирико-философские мотивы в поэзии Уолта Уитмена
- 42.Логико-семантическая и риторическая организация текста в англоязычных детективных рассказах
- 43.Окказионализмы в английском рекламном тексте
- 44.Специфика перевода отдельных разрядов лексики и способы их перевода
- 45.Американская литературная сказка 20 века
- 46.Концепт света, темноты и цвета в метафорах произведений О. Уальда

Список рекомендуемой литературы**Основная литература**

1. Аверченков, В.И. Основы научного творчества : учебное пособие / В.И. Аверченков, Ю.А. Малахов. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 156 с. - ISBN 978-5-9765-1269-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93347> (31.10.2018).
2. Комлацкий, В.И. Планирование и организация научных исследований : учебное пособие / В.И. Комлацкий, С.В. Логинов, Г.В. Комлацкий. - Ростов-на-Дону : Издательство «Феникс», 2014. - 208 с. : схем., табл. - (Высшее образование). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-222-21840-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271595> (31.10.2018).
3. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста: Учеб. Пособие: Монография Учебное пособие / Шуверова Т.Д. - М.:Прометей, 2012. - 146 с.: ISBN 978-5-7042-2443-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/524609>

Дополнительная литература

1. Ануфриев А.Ф. Научное исследование. Курсовые, дипломные и диссертационные работы. – М.: Ось-89, 2005. – 112 с.
2. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – М.: Высшая школа, 1991.
3. Журнал филологических исследований, 2018, № 3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1005743>
4. Научное сочинение студента-филолога: Методические рекомендации по подготовке курсовых и дипломных работ / Составители: Е.В. Гусева, Н.Я. Дементьева, Г.М. Дудникова, А.Н. Морозова, Г.В. Стойкович, С.А. Сучкова. Общая редакция А.Н. Морозовой. – Самара: Изд-во СамГПУ, 2000. – 36 с.
5. Организация выполнения и защиты дипломного проекта (работы) и выпуск. квалификац. работы бакалавра: Уч. пос. / Ю.О.Толстых и др. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 119 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (о) ISBN 978-5-16-005651-7 [Электронный ресурс]. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=317867>
6. Руднева Т.И. Методология и методика педагогического исследования: Программа курса. – Самара: Изд-во МГПУ, 2003. – 8 с.
7. Титова С.В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практика. – М.: ЗАО

- «Издательство ИКАР», 2014.
8. Чупахина И.А. Методические рекомендации по подготовке рефератов, курсовых и дипломных работ. – Самара: Изд-во СФ МГПУ, 2004. – 32 с.
 9. Щукин А.Н., Фролова Г.М. Методика преподавания иностранных языков. – М.: Академия, 2015. – 288 с. – (Сер.Бакалавриат)
 - 10.Юдин В.И. Методологические аспекты подготовки курсовых и дипломных работ в педагогике и психологии: вопросы теории и практики. – Москва: Изд-во МГПУ, 2002. – 116 с.

Рекомендуемый план и образец оформления содержания курсовой работы по теме: «Особенности стиля газетных публикаций военной тематики (на материале англоязычной прессы)»

Содержание

Глава 1. Жанры и стилевые особенности газетных сообщений

- 1.1. Функции журналистики и СМИ;
- 1.2. Функциональные стили речи;
- 1.3. Проблема классификации жанров газетных сообщений;
- 1.4. Стилевые маркеры газетных публикаций.

Выводы по Главе 1

Глава 2. Газетные сообщения военной направленности: специфика тематики, жанровое разнообразие, экспрессивные факторы

- 2.1. Тематика газетных сообщений военной направленности
- 2.2. Анализ жанрового разнообразия статей военной тематики в газетах *Herald Tribune* и *Times*

Выводы по Главе 2

Заключение

Список литературы

Приложения

Департамент образования города Москвы
Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»

Филологический факультет
Кафедра методики преподавания иностранных языков

КУРСОВАЯ РАБОТА

на тему:

**«Особенности перевода звукоподражательных единиц в художественном
тексте (на материале произведения Л. Кэррола «Алиса в стране чудес»)»**

по дисциплине _____

Выполнил: студент ____ курса

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) Методика

преподавания английского и немецкого языка

Группа _____

(Ф.И.О.)

Научный руководитель:

(уч. ст., уч. зв., должность, Ф.И.О.)

Самара 2018

Приложение 5

Нормоконтроль курсовой работы **Фамилия И.О. обучающегося** (в
родительском падеже)

«Название»

**Анализ курсовой работы на соответствие требованиям
методических указаний**

№ п/п	Объект	Параметры	Соответствует: + Не соответствует: -
1	Наименование темы работы	Соответствует утвержденным требованиям	
2	Размер шрифта	14 пунктов	
3	Название шрифта	Times New Roman	
4	Междустрочный интервал	Полуторный	
5	Абзац	1,25 см	
6	Поля (мм)	Левое - 30, верхнее и нижнее – 20, правое – 15.	
7	Общий объем без приложений	более 20 стр. машинописного текста	
8	Объем введения	2-4 стр. машинописного текста	
9	Объем основной части	более 15 стр. машинописного текста	
10	Объем заключения	примерно равен объему введения	
11	Нумерация страниц	Сквозная. На титульном листе номер страницы не проставляется	
12	Последовательность приведения структурных частей работы	Титульный лист. Содержание/ оглавление. Введение. Основная часть. Заключение. Библиографический список. Приложения	
13	Оформление структурных частей работы	Наименования приводятся с абзаца с прописной (заглавной буквы)/ по центру. Точка в конце наименования не ставится	
14	Структура основной части	2-3 главы, соразмерные по объему	
15	Состав списка	15 -20 источников. 5 %	

	использованных источников	источников за последние 5 лет	
16	Оформление содержания (оглавления)	Содержание (оглавление включает в себя заголовки всех разделов, глав, параграфов, глоссария, приложений с указанием страниц начала каждой части)	
17	Оформление Интернет-источников	Автор, название статьи, место и год издания (если есть). Обязательно – режим доступа.	

Проверено на «Антиплагиат». Степень оригинальности текста ___ %.

Рекомендуется допустить курсовую работу **Фамилия И.О.** к защите.

Нормоконтролер кафедры
методики преподавания
иностраннных языков
ст. преподаватель

Л.Л. Коморяшкина